



Zakład Montażu Urządzeń Elektronicznych "OLKO"	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Polski   E0004769W
	CYFROWY WOLTOMIERZ WYSOKIEGO NAPIĘCIA	

1. Wstęp.

Cyfrowy woltomierz wysokiego napięcia stanowi połączenie cyfrowego woltomierza służącym do pomiaru wysokiego napięcia oraz oceny stanu badanego elektryzatora i elektrycznego ogrodzenia pastwiska.

2. Przeznaczenie.

Cyfrowy woltomierz wysokiego napięcia umożliwia pomiar napięcia elektryzatora lub napięcia na ogrodzeniu elektrycznym pastwiska oraz czasu występowania impulsów wysokiego napięcia.

3. Dane techniczne.

Zakres pomiarowy:	0,1 - 12 kV
Dokładność pomiaru (w całym zakresie)	+/- 300V
Zasilanie:	Bateria 9V typu 6F22
Pobór prądu w czasie pomiaru:	4 mA
Pobór prądu w czasie spoczynku:	< 10 uA
Czas pomiaru impulsów:	0,1 - 5,0s
Dokładność pomiaru czasu impulsów:	+/- 0,1 s
Temperatura pracy:	0 - 40 °C
Temperatura składowania:	10 - 50 °C

4. Przygotowanie woltomierza do pracy.

Otworzyć pokrywkę pojemnika baterii.

Podłączyć do baterii zasilającej przewody zasilania.

Umieścić w pojemniku baterię zasilającą i zamknąć pokrywkę.

5. Włączenie woltomierza.

Po podłączeniu baterii zasilającej woltomierz jest w stałej gotowości do pomiaru.

6. Dokonywanie pomiarów.

Pręt przewodu uziemiającego wbić w ziemię.

Bolcem wystającym z obudowy dotknąć do przewodów ogrodzenia pastwiska.

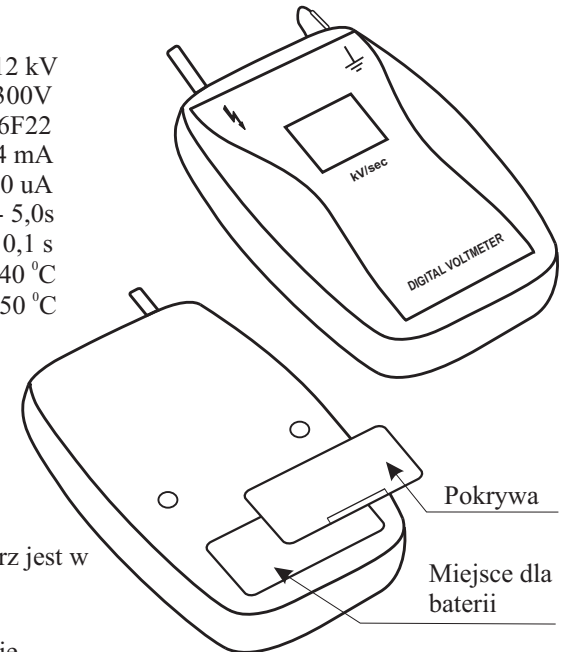
Na wyświetlaczu LCD wskazana będzie wartość zmierzonego napięcia w KV. Po odjęciu bolca od przewodu ogrodzenia wyświetli się wartość czasu występowania impulsów wysokiego napięcia na ogrodzeniu.



Uwaga!

Pamiętać o prawidłowej kolejności podłączenia przewodów woltomierza, aby uniknąć porażenia elektrycznego. W czasie pomiaru nie dotykać metalowych części woltomierza i przewodów ogrodzenia elektrycznego pastwiska.

7. Wymiana baterii.

Kiedy podczas pomiaru na wyświetlaczu LCD pojawia się migająca wartość 8.8 Należy wymienić baterię na nową.



Zakład Montażu Urządzeń Elektronicznych "OLKO"	BEDIENUNGSANLEITUNG	Deutsch   E0004769W
	Digitalhochspannungsmesser DIGITAL VOLTMETER	

1. Bestimmung

Der Digitalhochspannungsmesser **Digital Voltmeter** ermöglicht die Messung der Spannung am Elektrisiergerät oder Elektroweidezaun. Zusätzlich mit dem Gerät kann der Impulszeitabstand /die Tastungszeit/ gemessen werden.

2. Technische Daten

Versorgungsspannung	Batterie 9V6F22
Spannungsmessbereich	(0,1 - 12) kV
Spannungsmessgenauigkeit	+/- 300 V
Tastungsmessbereich	0,1 - 5,0 s
Tastungsmessgenauigkeit	+/- 0,1 s
Stromentnahme beim Messen	4 mA
Ruhestrom	< 10 uA
Arbeitstemperatur	0 - 40 °C

3. Die Vorbereitung des Voltmeters zum Betrieb

- öffnen die Batterienische
- Schließen eine einsatzfähige Batterie an die Klemmen an
- Legen die Batterie in die Batterienische und schließen den Deckel.

4. Die Durchführung der Messungen

Die mit dem Bajonett beendete Leitung fest in die Erde hineinschlagen. Mit dem aus dem Gerät hervorragenden Bolzen den Zaun berühren. Wenn die Hochspannung am Zaun auftritt, wird sich das Gerät automatisch einschalten und den Spannungswert zeigen. Nach dem Abschalten des Gerätes vom Zaun erscheint der Impulszeitabstand /die Tastungszeit/ einige Sekunden durch in der Anzeige.

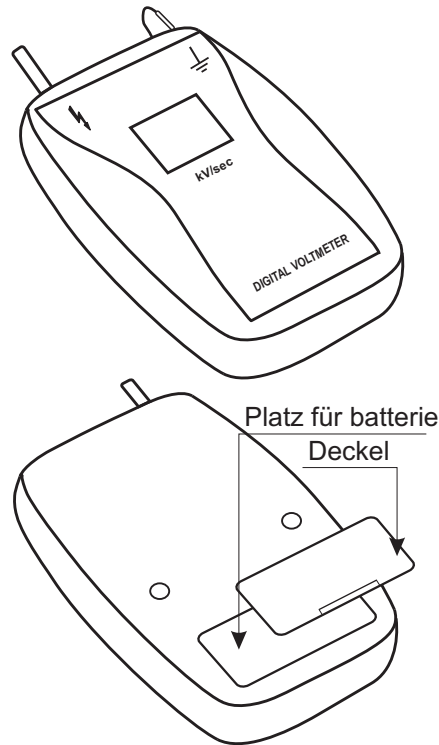
Nach Durchführung der Messungen erfolgt die automatische Ausschaltung des Gerätes.



5. Batteriewechsel

Wenn die Anzeige der pulsierende Wert 8.8 anzeigt, muss die Batterie ersetzt werden. Es ist empfohlen, Alkalibatterien zu verwenden, um die Betriebsdauer des Voltmeters wesentlich zu verlängern.

6. Betriebssicherheit

Für die Vermeidung elektrischer Schocks ist es darauf achten, damit die Leitungen des Voltmeters in der richtigen Reihenfolge angeschlossen werden. Während der Messungen dürfen keine Metallteile des Gerätes berührt werden. Soll das Gerät für längere Zeit aus dem Betrieb genommen werden, ist es empfohlen, die Batterien herauszunehmen.



Zakład Montażu Urządzeń Elektronicznych "OLKO"	USER'S MANUAL	English   E0004769W
	DIGITAL VOLTMETER FOR HIGH VOLTAGE	

1. Introduction.

Digital voltmeter is a combination of two devices: voltmeter for high voltage for an electric fence or energizer and pulse time meter.

2. Destonation.

Digital voltmeter for high voltage allows either a measurement voltage of energizer voltage on a fence or pulse time of energizer.

3. Technical data.

Measurement range: 0,1 - 12 kV.
Accuracy for entire range: +/- 300 V.
Power supply - battery 9V; 6F22 type.
Current consumption at work 4 mA
Current consumption in idle mode: < 10 uA
Pulse time range: 0,1 - 5,0 s
Pulse time accuracy: t+/- 0,1 s
Work temperature range: 0 - 40 °C
Storage temperature range: 10 - 50 °C

4. Preparation digital voltage for work.

- Open the battery cover,
- Couple battery with power connector,
- Put connected battery into the battery case,
- Close the battery cover.

5. Switching on.

After connecting battery with the device, voltmeter is permanently ready to work..

6. Performing the measurements.

Stick the grounding electrode (longer pin) into the earth. Touch the fence wire with the shorter pin of voltmeter. Value of high voltage (in kilovolts) will be displayed on LCD. After detouching the shorter pin, the device will display pulse time on LCD and then will switch off automatically.

Caution!

To avoid electric shock, notice the proper order during connecting voltmeter. Don't touch metal components of voltmeter and a fence.

7. Battery Exchange.

When during measurements flashing value of "8.8" will appear on LCD, the battery is exhausted and must be replaced with a new one.

